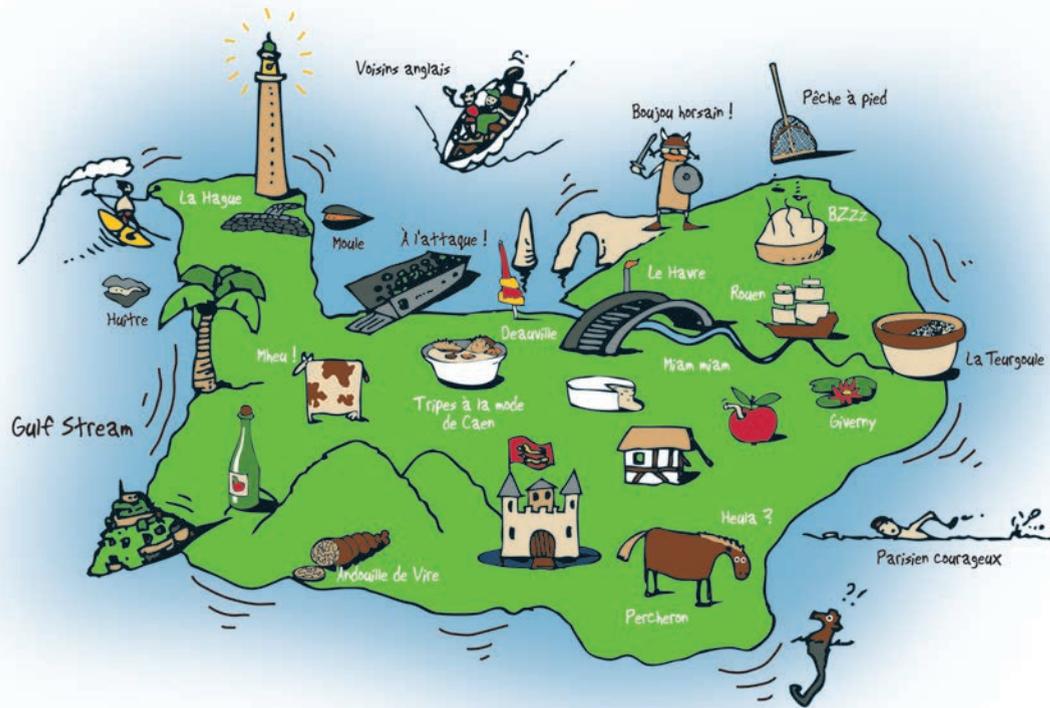


Normandie fort et vert !



Guide du jeune visiteur

Musée des manuscrits du Mont Saint-Michel
 Scriptorial d'Avranches
 Place d'Estouteville
 50300 AVRANCHES
 Tel : 02 33 79 57 00
 Fax : 02 33 79 57 02
 Mail : patrimoine@avranches.fr



www.scriptorial.fr
www.facebook.com/musee.scriptorialdavranches

Heula !!

ils entrent au Scriptorial

Ploc!
Ploc!

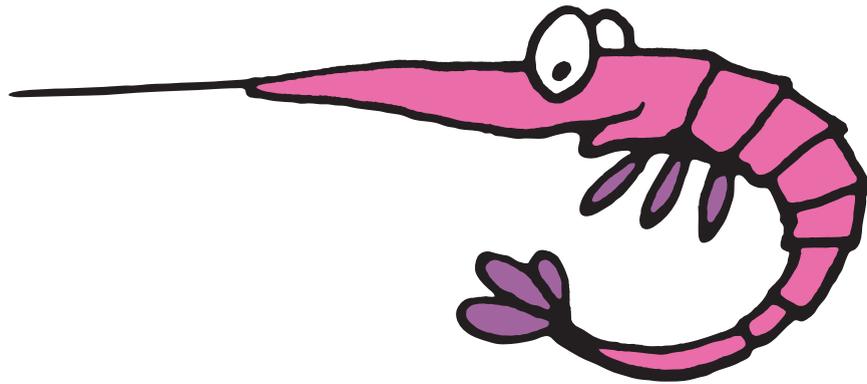
Du 14 juin au 14 septembre 2014

www.scriptorial.fr



Guide du jeune visiteur





Peut-être as-tu déjà vu la crevette qui rigole ?
C'est le logo de Heula.

Heula est une marque normande.

C'est une marque rigolote qui se moque
gentiment des Normands et de la Normandie.

Nous te proposons ce petit livret pour savoir si tu es un VRAI
connaisseur de notre jolie région.

Amuse-toi bien...

Quand je serai grand,
je serai méchant !



Notes

A series of horizontal dotted lines for writing notes.

! A réaliser avec l'aide d'une grande personne!

Une recette bien normande La Teurgoule



INGRÉDIENTS : INSTRUCTIONS :

1,5 litre de lait entier
120 g de riz rond
150 g de sucre
1 pincée sel
1/2 gousse de vanille
2 cuillères à café de cannelle

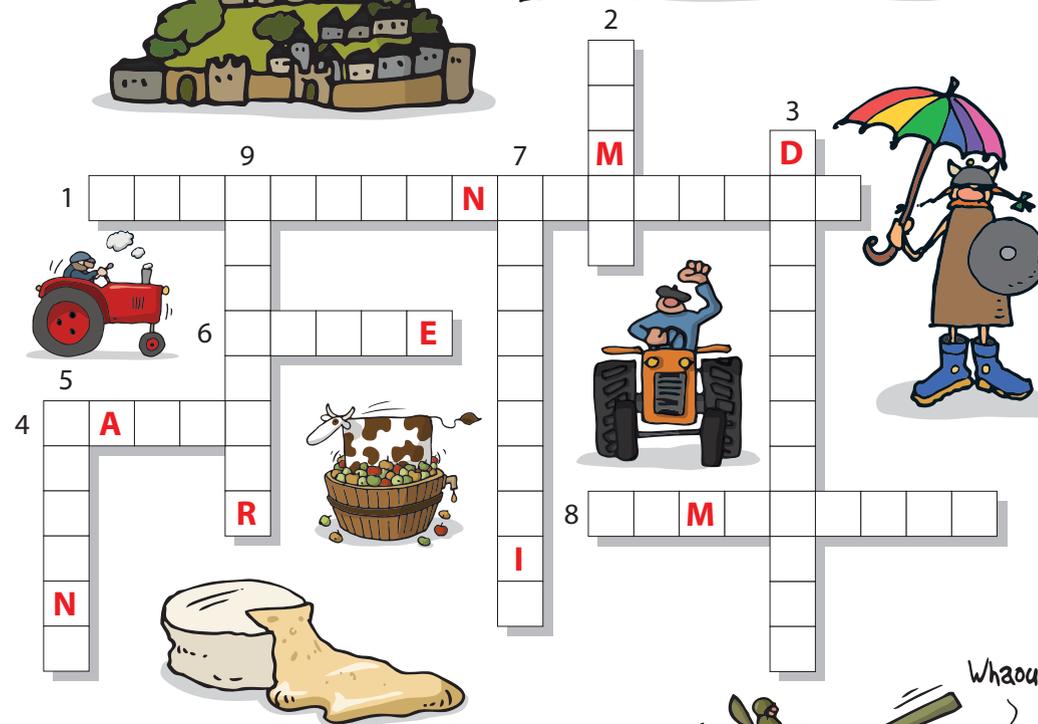
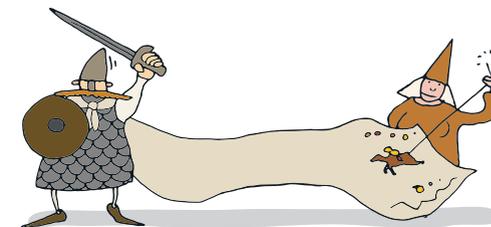
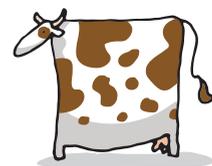
Préchauffer le four à 210°C (th 7).
Faire bouillir le lait avec le sel et la vanille.
Laver le riz et le faire crever : pour cela le mettre dans une casserole, couvrir d'eau et mettre sur le feu le temps que l'eau soit absorbée (environ 3 min).
Verser le lait chaud (pas bouillant) sur le riz, ajouter le sucre et porter à ébullition à feu doux.
Transvaser dans une terrine, saupoudrer de cannelle, bien mélanger et fermer la terrine.
Enfourner pour 15 minutes, puis diminuer le four à 120/150°C (Th. 4/5) et laisser cuire durant 3h.



Bon appétit !

Mots Croisés

Quelle région est mise en valeur dans l'exposition « Heula ! Ils entrent au musée » ?

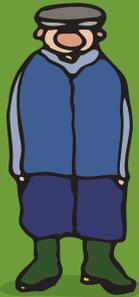


- 1 - Haut lieu touristique et religieux où les manuscrits ont été copiés
- 2 - Fruit emblématique de la région
- 3 - Événement historique majeur dont nous fêtons les 70 ans cette année
- 4 - Animal emblématique de la région
- 5 - Peuple du Nord venu s'installer dans la région il y a 1103 ans
- 6 - Boisson emblématique de la région
- 7 - Morceau de tissu brodé que l'on peut voir à Bayeux, dédié à Guillaume le Conquérant
- 8 - Fromage emblématique de la région
- 9 - Moyen de transport et outil indispensable des agriculteurs



L'Heulabyrinthe

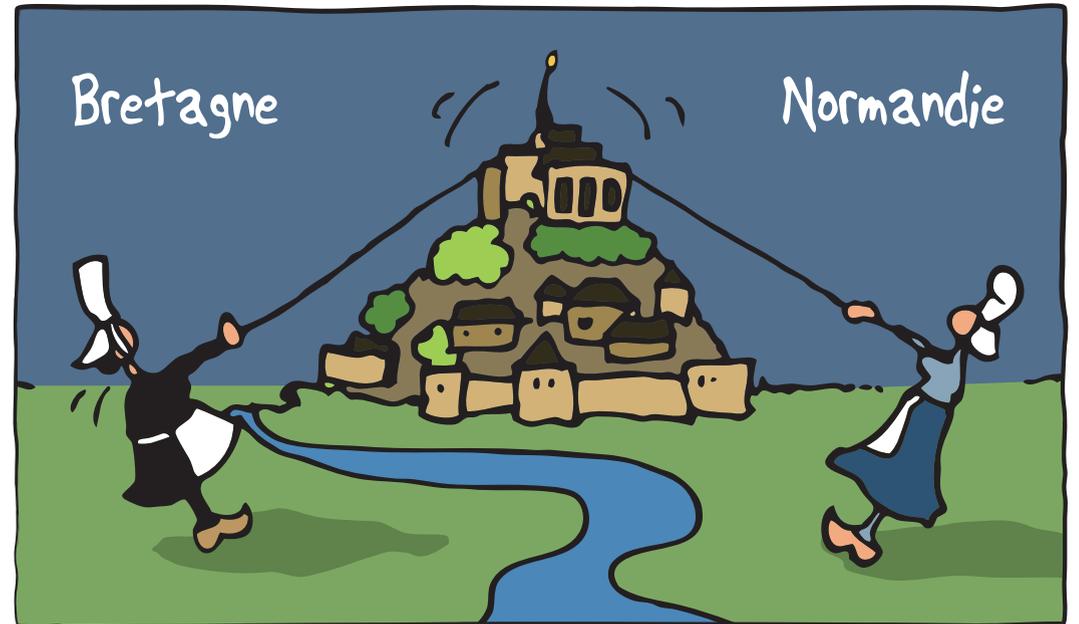
!?



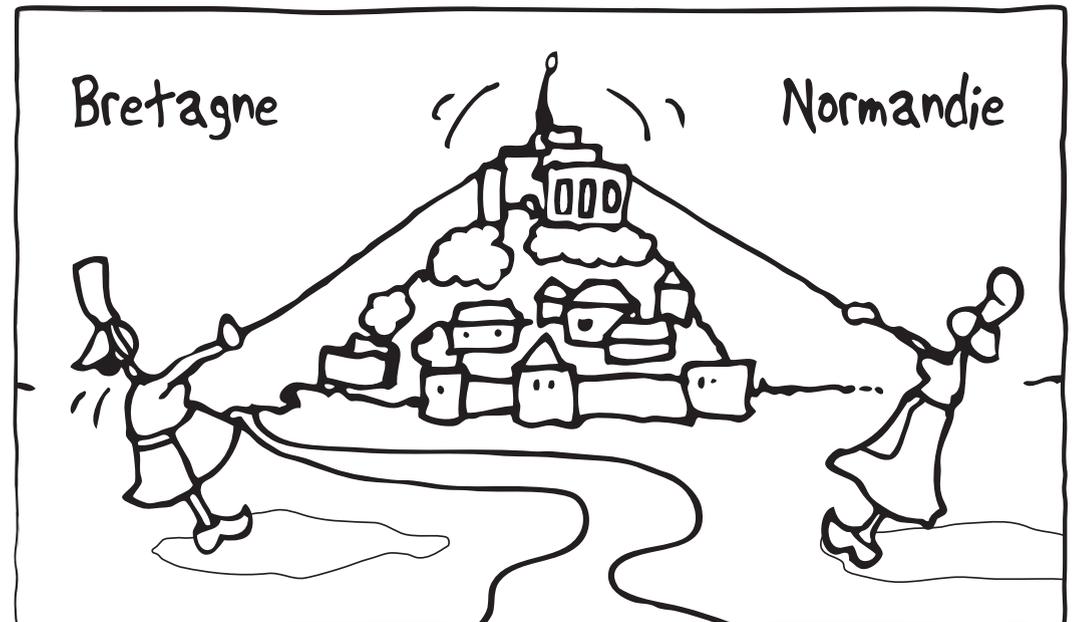
Aide Michel Monsain à retrouver sa vache

Colorie cette carte postale du Mont Saint-Michel

Dans quelle région est situé le Mont Saint-Michel ?



Ta réponse :



Origami Heula

8

Caresse-moi comme si j'étais un gentil petit agneau tout doux

Vas dire une vacherie à quelqu'un

Fais le tour de la salle au galop en disant PITCHOP, PITCHOP...

Fais une grimace en criant HI HAN!

Jeu offert par Heula

Jeu offert par Heula

Jeu offert par Heula

Jeu offert par Heula

Pour jouer, glisse chaque pouce dans un trou du pliage en papier et place l'index et le majeur dans le trou situé en face.

Demande à un ami ou à un membre de ta famille de choisir un chiffre de 1 à 10.

Ouvre et ferme tes doigts le nombre de fois correspondant au chiffre choisi pour faire apparaître les animaux.

Arrivé au chiffre choisi, demande-lui de désigner un animal.

Déplie le rabat pour lui lire son gage !

9

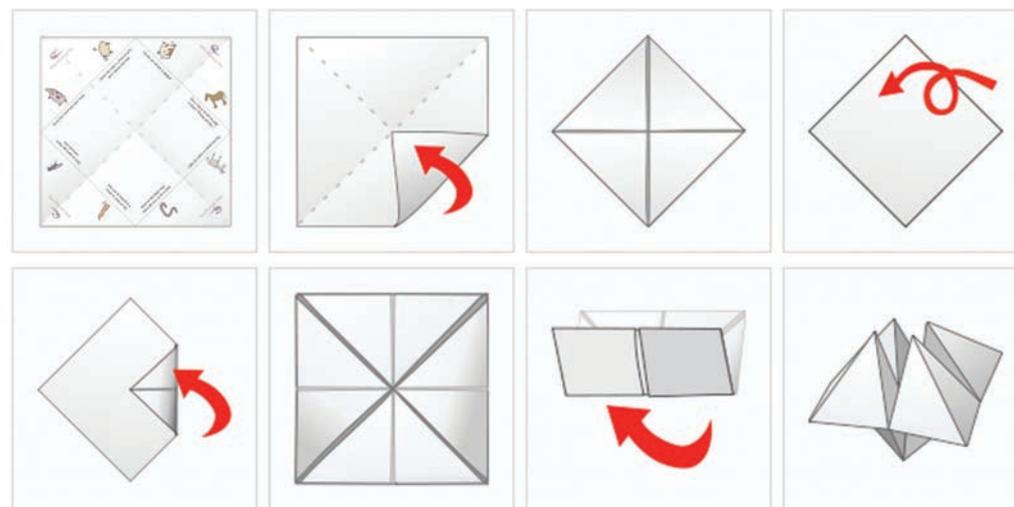
Retrouve dans les dessins de l'exposition ce qui te plaît le plus en Normandie et dessine-le ci-dessous.
N'hésite pas à y rajouter un petit commentaire ou même une expression bien normande !

Origami

Pliage de la cocotte Heula et règle du jeu :



Demande à un adulte de t'aider à dégrafer la page centrale du livret, à la découper et à faire le pliage.

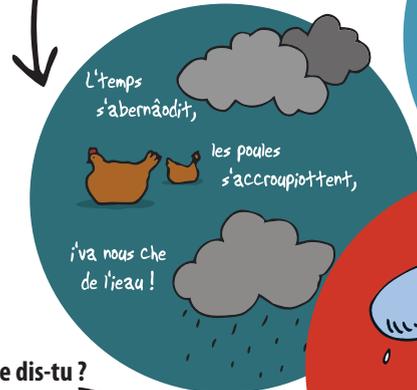


Expressions du patois normand

Quelques exemples :

Heula ! : Interjection typiquement normande qui désigne notamment l'étonnement, la surprise (oh, la, la !)

Le temps se couvre,
les poules s'accroupissent,
il va pleuvoir !



Kék'tu bouines ?

Que fais-tu ?

Peut-être bien que oui,
peut-être bien que non...



P'xèt' benk'oui

P'xèt' benk'non

Yr'pleut !

Il pleut à nouveau !

Bon anniversaire !

Bouon eannivarsé !



Que dis-tu ?

Salam halekoum ! Tché ki dit ?



Je ne suis pas en sucre !

Chuis pô en chuc !



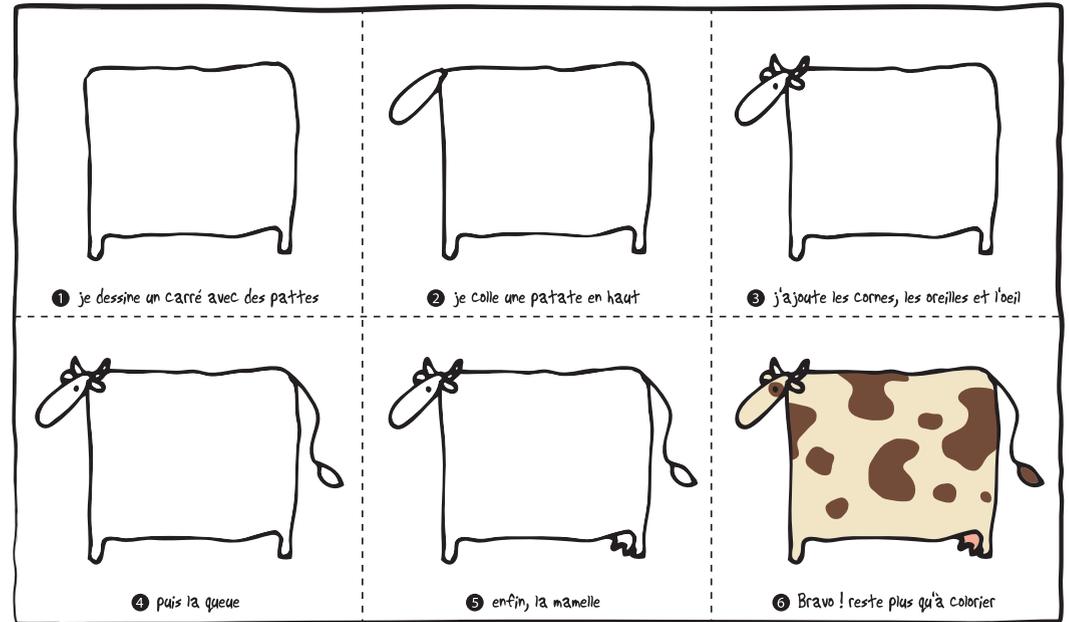
Plus c'est vieux,
plus c'est mieux !

Le savais-tu ?

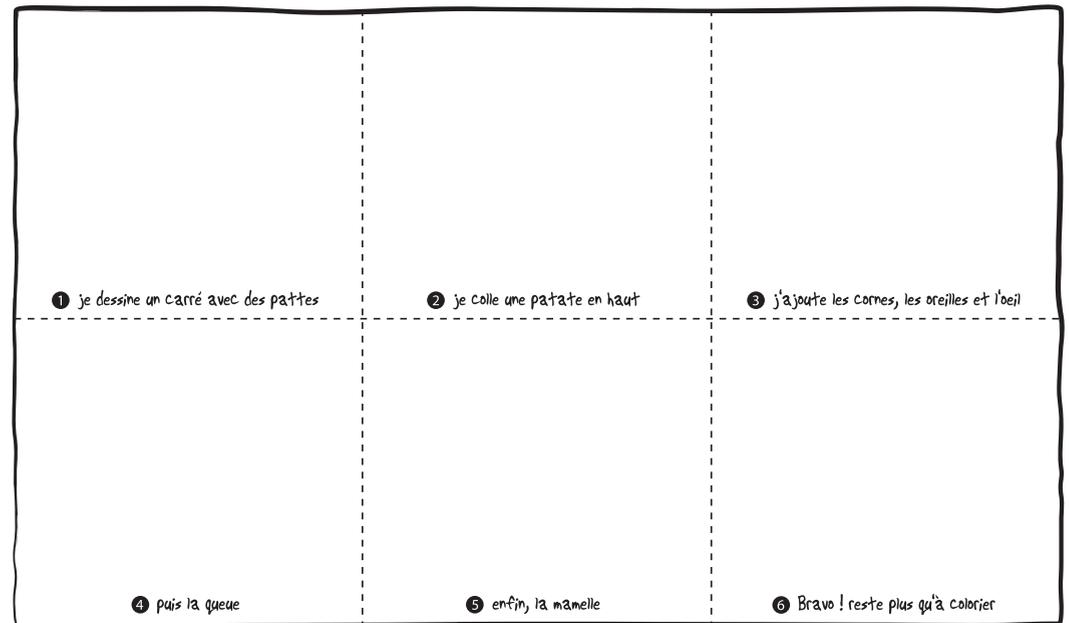
Le patois est une langue essentiellement orale,
qui était autrefois parlée dans une région.
Il existe le patois normand, mais aussi le patois
savoyard, le patois bourguignon...
Et chacun est différent !

Les pluies normandes

J'apprends à dessiner une vache...



À présent, dessine la vache toi aussi :



Hamburger normand

Camembert
Teurgoule
Tripes
Crème
Pomme



Retrouve ce dessin dans l'exposition
et remets les ingrédients à leur place.

Les jeux vachement nuls de Heula

Cherche tous les points communs entre ces deux vaches :

